

**Výkaz příjmů a výdajů Překladačského střediska pro instituce Evropské unie
na rozpočtový rok 2005 — Opravný rozpočet 1**

(2005/894/ES)

PŘEKLADATELSKÉ STŘEDISKO PRO INSTITUCE EVROPSKÉ UNIE

PROHLÁŠENÍ O PŘÍJMECH

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
1	PLATBY OD AGENTUR, ÚŘADŮ, ORGÁNŮ A INSTITUCÍ			
1 0	PLATBY OD AGENTUR A INSTITUCÍ	25 885 500	- 3 215 000	22 670 500
	Hlava 1 — Celkem	25 885 500	- 3 215 000	22 670 500
2	DOTACE OD KOMISE			
2 0	DOTACE OD KOMISE	p.m.	p.m.	p.m.
	Hlava 2 — Celkem	p.m.	p.m.	p.m.
3	MEZIINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE			
3 0	MEZIINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE	2 338 500	- 843 000	1 495 500
	Hlava 3 — Celkem	2 338 500	- 843 000	1 495 500
4	OSTATNÍ PŘÍJMY			
4 0	OSTATNÍ PŘÍJMY	200 000	100 000	300 000
	Hlava 4 — Celkem	200 000	100 000	300 000
5	PŘEBYTEK PŘEVEDENÝ Z PŘEDCHÁZEJÍCÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU			
5 0	PŘEBYTEK PŘEVEDENÝ Z PŘEDCHÁZEJÍCÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU	p.m.	3 496 684	3 496 684
	Hlava 5 — Celkem	p.m.	3 496 684	3 496 684
	CELKOVÝ SOUČET	28 424 000	- 461 316	27 962 684

PŘEKLADATELSKÉ STŘEDISKO PRO INSTITUCE EVROPSKÉ UNIE

HLAVA 1

PLATBY OD AGENTUR, ÚŘADŮ, ORGÁNŮ A INSTITUCÍ

KAPITOLA 1 0 — PLATBY OD AGENTUR A INSTITUCÍ

Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
	KAPITOLA 1 0			
1 0 0	Platby od agentur a institucí			
1 0 0 0	Evropská agentura pro životní prostředí	600 000	- 315 000	285 000
1 0 0 1	Evropská nadace odborného vzdělávání	357 000		357 000
1 0 0 2	Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost	805 000	- 750 000	55 000
1 0 0 3	Evropská agentura pro hodnocení léčivých přípravků	900 000		900 000
1 0 0 4	Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci	793 000	200 000	993 000
1 0 0 5	Úřad pro harmonizaci ve vnitřním trhu	2 497 000	- 900 000	1 597 000
1 0 0 6	OHIM ochranné známky a vzory	15 422 000		15 422 000
1 0 0 7	Odrůdový úřad Společenství	150 000	- 50 000	100 000
1 0 0 8	Europol	1 700 000	- 450 000	1 250 000
1 0 0 9	Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek	610 000		610 000
	<i>Článek 1 0 0 — Celkem</i>	23 834 000	- 2 265 000	21 569 000
1 0 1				
1 0 1 0	Cedefop	80 500	- 50 000	30 500
1 0 1 2	Evropské středisko pro sledování rasismu a xenofobie	330 000		330 000
1 0 1 3	Evropská agentura pro obnovu	p.m.	20 000	20 000
1 0 1 4	Evropská investiční banka	p.m.		p.m.
1 0 1 5	Evropský úřad pro bezpečnost potravin	620 000	- 220 000	400 000
1 0 1 6	Eurojust	80 500	- 70 000	10 500

HLAVA 1

PLATBY OD AGENTUR, ÚŘADŮ, ORGÁNŮ A INSTITUCÍ

KAPITOLA 1 0 — PLATBY OD AGENTUR A INSTITUCÍ

1 0 0 *Platby od agentur a institucí**Poznámky*

Článek 10 odst. 2 b) nařízení Rady (ES) č. 2965/94, pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003.

1 0 0 0 Evropská agentura pro životní prostředí

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
600 000	- 315 000	285 000

1 0 0 1 Evropská nadace odborného vzdělávání

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
357 000		357 000

1 0 0 2 Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
805 000	- 750 000	55 000

1 0 0 3 Evropská agentura pro hodnocení léčivých přípravků

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
900 000		900 000

1 0 0 4 Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
793 000	200 000	993 000

1 0 0 5 Úřad pro harmonizaci ve vnitřním trhu

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
2 497 000	- 900 000	1 597 000

PŘEKLADATELSKÉ STŘEDISKO PRO INSTITUCE EVROPSKÉ UNIE

KAPITOLA 10 — PLATBY OD AGENTUR A INSTITUCÍ (pokračování)

100 (pokračování)

1006 OHIM ochranné známky a vzory

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
15 422 000		15 422 000

1007 Odrůdový úřad Společenství

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
150 000	- 50 000	100 000

1008 Europol

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
1 700 000	- 450 000	1 250 000

1009 Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
610 000		610 000

101

1010 Cedefop

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
80 500	- 50 000	30 500

1012 Evropské středisko pro sledování rasismu a xenofobie

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
330 000		330 000

1013 Evropská agentura pro obnovu

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
p.m.	20 000	20 000

1014 Evropská investiční banka

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
p.m.		p.m.

PŘEKLADATELSKÉ STŘEDISKO PRO INSTITUCE EVROPSKÉ UNIE

KAPITOLA 1 0 — PLATBY OD AGENTUR A INSTITUCÍ (pokračování)

1 0 1 (pokračování)

1 0 1 5 Evropský úřad pro bezpečnost potravin

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
620 000	- 220 000	400 000

1 0 1 6 Eurojust

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
80 500	- 70 000	10 500

1 0 1 7 Evropská agentura pro námořní bezpečnost

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
80 500		80 500

1 0 1 8 Evropská agentura pro bezpečnost letectví

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
800 000	- 600 000	200 000

1 0 1 9 Evropská agentura pro bezpečnost železniční dopravy

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
p.m.		p.m.

1 0 2

1 0 2 0 Evropská agentura pověřená bezpečností sítí

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
60 000	- 30 000	30 000

1 0 2 1 Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
p.m.		p.m.

1 0 2 2 Evropská agentura pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
p.m.		p.m.

HLAVA 2

DOTACE OD KOMISE

KAPITOLA 2 0 — DOTACE OD KOMISE

2 0 0

Dotace od Komise

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
p.m.		p.m.

Poznámky

Článek 10 odst. 2 c) nařízení Rady (ES) č. 2965/94, pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003.

PŘEKLADATELSKÉ STŘEDISKO PRO INSTITUCE EVROPSKÉ UNIE

HLAVA 3
MEZIINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE

KAPITOLA 3 0 — MEZIINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE

Článek Bod	Položka	Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
	KAPITOLA 3 0			
3 0 0	Meziinstitucionální spolupráce			
3 0 0 0	Komise — GR	1 192 000	- 850 000	342 000
3 0 0 1	Komise — GR pro překlady	262 500		262 500
3 0 0 2	Řízení meziinstitucionálních projektů	698 000		698 000
3 0 0 3	Evropský parlament	p.m.		p.m.
3 0 0 4	Rada Evropské unie	p.m.		p.m.
3 0 0 5	Evropský účetní dvůr	145 000	45 000	190 000
3 0 0 6	Výbor regionů Evropské unie	p.m.		p.m.
3 0 0 7	Hospodářský a sociální výbor Evropských společenství	p.m.		p.m.
3 0 0 8	Soudní dvůr Evropských společenství	p.m.		p.m.
3 0 0 9	Příspěvek k programům Společenství	p.m.		p.m.
	Článek 3 0 0 — Celkem	2 297 500	- 805 000	1 492 500
3 0 1	Evropská centrální banka			
3 0 1 0	Evropská centrální banka	41 000	- 38 000	3 000
3 0 1 1	Evropský veřejný ochránce práv			p.m.
	Článek 3 0 1 — Celkem	41 000	- 38 000	3 000
	KAPITOLA 3 0 — CELKEM	2 338 500	- 843 000	1 495 500
	Hlava 3 — Celkem	2 338 500	- 843 000	1 495 500

HLAVA 3 MEZIINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE

KAPITOLA 3 0 — MEZIINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE

3 0 0 *Meziinstitucionální spolupráce*

Poznámky

Článek 10 odst. 2 b) nařízení Rady (ES) č. 2965/94, pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003.

3 0 0 0 Komise — GŘ

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
1 192 000	– 850 000	342 000

3 0 0 1 Komise — GŘ pro překlady

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
262 500		262 500

3 0 0 2 Řízení meziinstitucionálních projektů

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
698 000		698 000

3 0 0 3 Evropský parlament

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
p.m.		p.m.

3 0 0 4 Rada Evropské unie

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
p.m.		p.m.

3 0 0 5 Evropský účetní dvůr

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
145 000	45 000	190 000

3 0 0 6 Výbor regionů Evropské unie

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
p.m.		p.m.

PŘEKLADATELSKÉ STŘEDISKO PRO INSTITUCE EVROPSKÉ UNIE

KAPITOLA 3 0 — MEZIINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE (pokračování)**3 0 0** (pokračování)

3 0 0 7 Hospodářský a sociální výbor Evropských společenství

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
p.m.		p.m.

3 0 0 8 Soudní dvůr Evropských společenství

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
p.m.		p.m.

3 0 0 9 Příspěvek k programům Společenství

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
p.m.		p.m.

Poznámky

Příjmy vyplývající z účasti Překladačského střediska v programech Společenství.

3 0 1 Evropská centrální banka

3 0 1 0 Evropská centrální banka

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
41 000	- 38 000	3 000

3 0 1 1 Evropský veřejný ochránce práv

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
		p.m.

PŘEKLADATELSKÉ STŘEDISKO PRO INSTITUCE EVROPSKÉ UNIE

HLAVA 4
OSTATNÍ PŘÍJMY**KAPITOLA 4 0 — OSTATNÍ PŘÍJMY****4 0 0 Bankovní úroky***Poznámky*

Tento článek pokrývá úroky, které středisko dostane na svůj bankovní účet.

4 0 0 0 Bankovní úroky

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
200 000	100 000	300 000

4 0 1 Různé úhrady*Poznámky*

Tento článek pokrývá různé úhrady (soukromé telefonické hovory atd.).

4 0 1 0 Různé úhrady

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
p.m.		p.m.

PŘEKLADATELSKÉ STŘEDISKO PRO INSTITUCE EVROPSKÉ UNIE

HLAVA 5

PŘEBYTEK PŘEVEDENÝ Z PŘEDCHÁZEJÍCÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU

KAPITOLA 5 0 — PŘEBYTEK PŘEVEDENÝ Z PŘEDCHÁZEJÍCÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU

5 0 0 *Přebytek převedený z předcházejícího rozpočtového roku*

5 0 0 0 Přebytek převedený z předcházejícího rozpočtového roku

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
p.m.	3 496 684	3 496 684

Poznámky

Přebytek převedený z předcházejícího finančního roku (článek 16 finančního nařízení Překladatelského střediska z 22. prosince 2003).

PROHLÁŠENÍ O VÝDAJÍCH

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
1	ZAMĚSTNANCI			
1 1	ZAMĚSTNANCI V AKTIVNÍM ZAMĚSTNÁNÍ	14 691 200	- 461 316	14 229 884
	Hlava 1 — Celkem	15 078 700	- 461 316	14 617 384
	CELKOVÝ SOUČET	28 424 000	- 461 316	27 962 684

HLAVA 1 ZAMĚSTNANCI

KAPITOLA 1 1 — ZAMĚSTNANCI V AKTIVNÍM ZAMĚSTNÁNÍ

1 1 0 *Zaměstnanci v aktivním zaměstnání*

1 1 0 0 Základní platy

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
10 600 000	– 336 000	10 264 000

Poznámky

Služební řád úředníků a pracovní řád ostatních pracovníků Evropských společenství, zejména články 62 a 66 tohoto předpisu. Tato položka je určena k pokrytí základních platů úředníků a dočasných zaměstnanců.

1 1 0 2 Příspěvky na expatriaci a na pobyt v zahraničí

Rozpočtový rok 2005	Opravný rozpočet 2005	Celkem 2005
1 700 000	– 125 316	1 574 684

Poznámky

Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 62 a 69 tohoto předpisu, jakož i článek 4 přílohy VII k tomuto předpisu.

Tato položka je určena k pokrytí příspěvků na expatriaci a na pobyt v zahraničí pro úředníky a dočasné zaměstnance.

PŘEKLADATELSKÉ STŘEDISKO PRO INSTITUCE EVROPSKÉ UNIE

Zařazení a třída	Trvalé pracovní pozice			Dočasné pracovní pozice		
	2005	2004	2003	2005	2004	2003
A*16	—	—	—	—	—	—
A*15	—	—	—	1	1	1
A*14	1	1	1	—	—	—
A*13	—	—	—	—	—	—
A*12	2	1	—	4	4	4
A*11	9	7	3	8	9	7
A*10	7	1	1	30	32	22
A*9	—	—	—	7	2	—
A*8	4	8	2	9	14	26
A*7	—	—	—	16	18	1
A*6	—	—	—	—	—	—
A*5	—	—	—	2	2	—
Celkem A	23	18	7	77	82	61
B*11	—	—	—	—	—	—
B*10	—	—	—	—	—	—
B*9	—	—	—	—	—	—
B*8	1	—	—	2	2	1
B*7	4	4	2	3	3	7
B*6	—	—	1	9	8	6
B*5	3	3	—	7	9	5
B*4	—	—	—	1	1	—
B*3	—	—	—	1	1	—
Celkem B	8	7	3	23	24	19
C*7	—	—	—	—	—	—
C*6	—	—	—	1	1	—
C*5	—	—	—	3	2	2
C*4	2	1	—	7	7	6
C*3	2	—	—	19	20	15
C*2	1	2	—	15	17	15
C*1	—	—	—	—	—	—
Celkem C	5	3	—	45	47	38
D*5	—	—	—	—	—	—
D*4	—	—	—	—	—	1
D*3	—	—	—	—	—	2
D*2	—	—	—	—	—	1
Celkem D	—	—	—	—	—	4
Celkem	36	28	10	145	153	122